Henri Coandă Airport
Calea Bucurestilor 224G
OP21 CP17 - Otopeni
075150, Romania
Tel: (+4021) 350 50 41
Fax: (+4021) 204 22 24
E-mail: office@tiriacair.ro
Web: www.tiriacair.ro

CONDITII SI TERMENI GENERALI PENTRU CONTRACTE CHARTER ION TIRIAC AIR

1. DEFINIREA TERMENILOR

1.1 "Anexa" este actul aditional la contractul de charter, continand informatii detaliate despre zboruri si programe de zbor.
1.2 "Bagajele verificate" sunt bagajele pe care pasagerul le-a incredintat Operatorului.
1.3 "Beneficiarul" inchiriaza capacitatea de locuri de la bordul uneia sau a mai multor aeronave apartinand Operatorului si este parte contractanta a contractului de servicii zbor charter corespunzator.
1.4 "Contractul de charter" este contractul care formeaza baza legala pentru un zbor charter, intre Operator si Beneficiar.
1.5 "Forta majora" se aplica evenimentelor care nu fac parte din sfera de influenta a Operatorului si care nu pot fi nici prevazute nici evitate prin luarea de masuri corespunzatoare in cadrul companiei, cum ar fi razboaie, proteste civile, dezastre naturale, greve, etc, cu conditia ca acestea sa faca imposibila realizarea zborului charter.
1.6 "Transport aerian" reprezinta perioada in care pasagerii, marfa sau bagajele sunt in grija Operatorului, la bordul unei aeronave, in aeroport sau in timpul aterizarii pe un alt aeroportdecat cel programat.
1.7 "Operator" este compania ITA care efectueaza zborul, sau un alt partener desemnat de aceasta.
1.8 "Bagajele de mana" sunt toate bagajele pe care pasagerii le au cu ei sau asupra lor.

2. SCOPUL APLICARII, VALIDITATE

2.1 CONDITIILE SI TERMENII GENERALI PENTRU CONTRACTE CHARTER se vor aplica tuturor contractelor charter semnate intre Operator/Partenerul Operatorului si Beneficiar. Conditiile si termenii generali ai unui beneficiar nu se vor aplica Operatorului/Partenerului Operatorului.
2.2 Orice derogare si/sau orice modificari survenite la o data ulterioara, nu vor avea efect decat dupa confirmarea in scris de catre Operator/Partenerul Operatorului. Intelegerile verbale nu vor avea nici o consecinta legala. Orice derogare de la forma scrisa se va face numai in scris.
2.3 Modificarile si anexele la contractul de charter vor fi in mod explicit mentionate ca atare si pot fi facute numai in scris, neavand efect legal sub o alta forma. Forma scrisa va fi transmisa, in caz de comunicare, prin fax sau alte mijloace electronice (e-mail).
2.4 Beneficiarul si/sau Operatorul este de acord sa aduca la cunostiinta pasagerilor sai toate prevederile acestui contract.

3. CONVENTII, LEGI SI REGLEMENTARI APLICABILE.

3.1 Pentru transporturi ale Operatorului, se vor aplica urmatoarele conventii, legi si reglementari:
a) **"Conditiile si Termenii Generali pentru Contracte Charter"** mentionate de Operator / Partenerul Operatorului.
b) Reglementari internationale:
i. **"Conventia pentru Unificarea Regulilor Legate de Transportul Aerian International" (Conventia de la Varsovia)**, semnata la Varsovia in data de 12 octombrie 1929;
ii. **Conventia de la Varsovia in versiunea Protocolului de la Haga** semnat pe 28 septembrie 1955;
iii. **Conventia de la Varsovia in versiunea Protocolului de la Haga si a Protocolului Aditional Nr. 2 de la Montreal** (1975);
iv. **Conventia suplimentara de la Guadalajara** (1961), in cea mai noua versiune, cu privire la pagube in timpul zborurilor internationale;
v. **Conventia de la Montreal** – mai 1999.
c) **Legile romane**, mai ales legislatia privind aviatia civila, reglementarile, directivele autoritatilor si obligatiile adoptate, ca urmare a transportului in interiorul granitelor Romaniei, cat si in exterior, **Legea 355**/2003.
d) **Directiva Consiliului EU 2027/97** din octombrie 1997.
3.2 Beneficiarul este constient de numeroasele restrictii si obligatii legale conform aviatiei civile si serviciilor programate, privind siguranta si securitatea zborului. I se va impune sa garanteze ca aceste reglementari vor fi respectate.

4. RESPONSABILITATI

4.1 Responsabilitatile Operatorului. Operatorul isi va asuma responsabilitatea numai pentru termenii si conditiile stipulate in prezentul articol.
4.1.1 Operatorul isi va asuma responsabilitatea numai pentru pagube produse in timpul serviciilor sale de zbor. Responsabilitatea Operatorului nu va fi, sub nici o forma, mai mare decat valoarea pagubei dovedite.
4.1.2 Operatorul va fi in mod explicit absolvit de responsabilitate pentru:
a) Pagube produse de terte parti.
b) Pagube si/sau neindeplinirea obligatiilor datorita fortei majore sau vremii nefavorabile care face imposibila realizarea zborului charter din motive de siguranta, cat si cauze generate direct sau indirect de obligatii legale, prevederi sau reglementari sau pagube/neindeplinirea obligatiilor
rezultand dintr-o cauza care nu poate sa fie atribuita Operatorului.
c) Pretentii care rezulta din intarzierea transporturilor de pasageri, bagaje sau in urma aterizarii pe un aeroport alternativ, numai in cazul in care aceste pretentii nu au fost cauzate de neglijenta sau cu intentie.
d) Pretentii, costuri, si/sau cheltuieli de orice fel generate de Beneficiar, de angajatii acestuia, de reprezentati sau de alte parti contractante ale Beneficiarului, prin indeplinirea sau neindeplinirea obligatiilor contractului de charter de catre Operator, numai in cazul in care aceste pretentii si/sau
cheltuieli nu au fost cauzate de neglijenta sau cu intentie.
e) Pentru pretentii indirecte, cu urmari – din toate punctele de vedere – mai ales datorate intarzierilor din motive tehnice.
4.1.3 Operatorul va fi responsabil doar pentru pagube a caror producere, cauza si gravitate pot fi dovedite.
4.1.4 Operatorul nu va fi responsabil in cazul in care va dovedi ca a luat toate masurile necesare pentru a preveni paguba, sau ca nu a putut sa ia aceste masuri.
4.1.5 Scutirea si limitarea responsabilitatilor Operatorului se vor aplica in mod analog si agentilor, angajatilor, reprezentantilor si tuturor persoanelor cu care Operatorul utilizeaza aeronava, inclusiv, agentii, angajatii sau reprezentantii sai. Valoarea totala a despagubirilor care trebuie sa fie platite de Operator si de persoanele numite nu va depasi limita maxima a responsabilitatii pentru Operator.

4.2 Responsabilitatea Beneficiarului

4.2.1 Beneficiarul isi va asuma responsabilitatea pentru executarea contractului de charter, chiar daca actioneaza ca intermediar. Beneficiarul va fi responsabil pentru toate pagubele cauzate unei aeronave a Operatorului de catre angajatii, reprezentantii, agentii si/sau pasagerii sai.
4.2.2 Beneficiarul va fi obligat sa informeze Operatorul imediat despre ranirea persoanelor transportate sau despre pagube cauzate bagajelor, aparute in timpul transportului aerian asigurat de Operator si cunoscute de Beneficiar, imediat dupa incheierea zborului, cat si despre toate pagubele cauzate marfurilor imediat dupa livrare. Operatorul nu isi va asuma responsabilitatea, in cazul in care pagubele nu sunt raportate in timp de 24 ore.
4.2.3 Beneficiarul va avea dreptul sa transfere pretentiile din contractul de charter in totalitate sau partial unor terte parti sau spatiul/capacitatea inchiriata in totalitate sau partial unor terte parti, numai dupa primirea confirmarii in scris de la Operator,

4.3 Responsabiliatea in cazul ranirii de persoane
Daca un pasager este ucis, vatamat corporal sau de alta natura, la bordul unei aeronave a Operatorului sau in timpul imbarcarii sau debarcarii, Operatorul va fi obligat sa despagubeasca pasagerul pentru aceasta paguba, numai in cazul in care Operatorul este responsabil de aceasta paguba. Transportatorul nu este răspunzător de astfel de daune suferite, dacă:
- moartea, rănirea, sau o altă leziune corporală au rezultat din starea sănătății, psihică sau mentală a pasagerului (cum ar fi următoarele, dar fără a se limita la acestea: gravide, persoane cu handicap vizibil sau handicap fizic sau mental declarat, persoane care se plâng de o stare nesatisfăcătoare a sănătății, sau de înrăutățirea stării sănătății la momentul îmbarcării etc.);
- dauna a fost cauzată sau s-a contribuit la aceasta prin neglijența sau acțiune ilegală sau omisiunea pasagerului;
- transportatorul a luat toate măsurile necesare pentru evitarea daunei, sau a fost imposibil pentru transportator să ia astfel de măsuri.
Responsabilitatea Operatorului, in astfel de cazuri, este limitata la suma de maxim 100.000 DST.

4.4 Responsabilitatea pentru pagube cauzate bagajelor
4.4.1 Responsabilitatea Operatorului pentru intarzieri, pagube, distrugerea sau pierderea bagajelor va fi limitata pe rute internationale, conform Conventiei de la Varsovia, inclusiv protocoalele aditionale si conventiile suplimentare.
4.4.2 Operatorul nu va fi responsabil pentru pierderea sau paguba produsa bunurilor fragile sau perisabile (computere sau alte echipamente electronice), a bijuteriilor, metalelor pretioase, a banilor, valorilor, actiunilor sau a altor valori, documente de afaceri, medicamente, chei, pasapoarte, carti de identitate, sau alte documente, cat si mostre sau alte articole care se afla in bagajele verificate ale pasagerului, chiar daca Operatorul a luat la cunostiinta de ele sau nu, cu exceptia cazului in care aceasta paguba s-a produs din neglijenta sau cu intentie.
4.4.3 Operatorul nu isi va asuma responsabilitatea pentru pagube cauzate de articole aflate in bagajele pasagerului, numai in cazul in care acesta nu a provocat paguba datorata neglijentei sau cu intentie. Numai in cazul in care aceste articole provoaca pagube bagajelor altui pasager sau proprietatii Operatorului, pasagerul va fi obligat sa despagubeasca Operatorul pentru toate pagubele si cheltuielile.
4.4.4 Afară de cazul unei acțiuni sau omisiuni din partea transportatorului, făcute cu intenția de a cauza prejudicii sau din neglijență şi conştient că ar avea probabil ca urmare aceste prejudicii, răspunderea transportatorului cu privire la daunele cauzate bagajelor înregistrate este limitată la suma de aproximativ 20 (douăzeci) USD per kilogram, în afara cazului în care o valoare mai mare este declarată în avans de pasager şi toate taxele adiționale corespunzătoare au fost plătite de acesta în conformitate cu tarifele transportatorului. În acest caz, răspunderea transportatorului pentru daunele produse bagajelor înregistrate va fi limitată la acea valoare declarată.

5. DOCUMENTE PENTRU PASAGERI SI BAGAJE
5.1 Eliberarea documentelor de calatorie
5.1.1 Operatorul va fi responsabil pentru emiterea de documente de transport pentru toate persoanele care urmeaza sa fie transportate si tichete pentru bagajele acestora. Pasagerii vor fi inscrisi in Master Ticket, iar bagajele vor fi etichetate.
5.1.2 Beneficiarul isi va asuma responsabilitatea pentru ca toate informatiile sa fie corecte si complete, dar si pentru pagubele produse de informatii incorecte sau incomplete.
5.1.3 Beneficiarul il va scuti pe Operator de toate pretentiile venite de la terte parti. In cazul in care Beneficiarul incalca aceasta prevedere din contract, va fi obligat sa despagubeasca Operatorul pentru toate prejudiciile ulterioare.
5.2 Documente si Permise
5.2.1 Beneficiarul se va asigura ca toti pasagerii au asupra lor toate documentele personale de calatorie, permise de intrare, viza, etc., necesare inainte de decolare.
5.2.2 Beneficiarul isi va asuma responsabilitatea ca pasagerii si bagajele lor indeplinesc formalitatile vamale, respecta prevederile autoritatilor sanitare si alte legi si reglementari corespunzatoare din tarile de destinatie.
5.2.3 Costurile generate de nerespectarea acestor prevederi, legi si reglementari vor fi suportate de Beneficiar.

6. DOCUMENTE SI AUTORIZARI PENTRU ZBORURI
6.1 Operatorul va emite si obtine toate documentele si autorizarile necesare pentru efectuarea zborului in conformitate cu reglementarile legale si inter-guvernamentale pentru transport aerian.
6.2 In cazul in care Operatorul a depus documentele necesare pentru acordarea permisiunii la timp si in ordinea corecta dupa primirea la timp a documentelor si informatiilor de la Beneficiar, Operatorul nu va fi responsabil pentru consecintele care rezulta din neacordarea acestor permise (ex. intarzierea / neobtinerea permisiunii de zbor, survol sau aterizare).
6.4 Orice alte documente necesare pentru zboruri regionale sau internationale, si in cazul altei forme de transport decat cel aerian, vor fi obtinute de Beneficiar.

7. AERONAVA SI ECHIPAJUL
7.1 Operatorul va fi obligat sa puna la dispozitie o aeronava dotata si alimentata corespunzator, cu echipaj in conformitate cu reglementarile stabilite prin contractul de charter.
7.2 Operatorul va avea dreptul, in orice moment, sa inlocuiasca aeronava cu una sau alte aeronave corespunzatoare efectuarii transportului stabilit.
7.3 Operatorul si/sau Pilotul Comandant responsabil vor avea dreptul sa realizeze sau sa anuleze zborul din motive tehnice sau de securitate, din proprie initiativa, sa aterizeze sau nu, si sa decida in situatii similare fara ca Beneficiarul sa aibe dreptul sa obiecteze.

8. INCARCARE SI DESCARCARE
8.1 Pasagerii
Operatorul si/sau capitanul responsabil vor fi indreptatiti sa decida acceptarea pasagerilor si isi vor rezerva dreptul de a refuza transportul de pasageri din motive de siguranta.

8.2 Bagajele
8.2.1 Vor fi permise 15 kg de bagaje per pasager.
8.2.2 Vor fi acceptate bagaje de mana in greutate de 5 kg.
8.2.4 Dreptul capitanului de a stabili o limita de greutate mai scazuta, din motive de siguranta in anumite situatii, ramane de necontestat.

9. VALOAREA ZBORULUI CHARTER
9.1 Valoarea zborului charter stipulata in contractul de charter include exclusiv:
a) Cheltuielile pentru operarea si mentinerea aeronavei.
b) Remunerarea echipajului aeronavei.
c) Primele de asigurare.
d)Taxe de aterizare, parcare si garare, cat si un echipaj la sol si alte taxe aeroportuare pentru aeronava (cu exceptia taxelor de degivrare a aeronavei).
e)Taxe aeroportuare pentru pasageri.
f) Verificarea pasagerilor, a bagajelor sau a marfii.
g) Servicii de catering pe parcursul zborului in conformitate cu reglementarile Operatorului.
h) Taxe internationale de deplasare.
i) Transportul pasagerilor de la aerogara la aeronava.

9.2 Nu sunt incluse in costul zborului charter in special:
a) Costurile pentru transportul pasagerilor spre si de la aeroport.
b) Costurile pentru viza si verificarile vamale, taxele vamale si alte indatoriri care urmeaza a fi platite, altele decat taxele mentionate mai sus care se refera la pasageri si bagaje.
c) Alte cheltuieli ca urmare a modificarii prevederilor din contractul de charter cerute de Beneficiar sau ca o consecinta a schimbarilor planuite de Beneficiar.
d) Costuri suplimentare determinate de "forta majora", in special degivrarea aeronavei.
10.3 Modificarile costurilor incluse in valoarea zborului charter datorate circumstantelor care depasesc sfera de influenta a Operatorului, cum ar fi marirea taxelor sau alte obligatii care apar dupa semnarea contractului de charter si inaintea incheierii transportului, vor indreptati Operatorul sa mareasca costul zborului charter.
10.4 Maririle preturilor la combustibil de pana la 5% sunt suportate de Operator, marirea depasind aceasta valoare va fi facturata in intregime Beneficiarului.

10. CONDITII DE PLATA
11.1 Valoarea zborului charter se va achita inainte de efectuarea zborului in contul stipulat in contractul de charter, nu mai tarziu de 1 zi lucratoare inainte de decolare, daca nu se stabileste altfel. Beneficiarul va trebui sa faca dovada platii prin OP stampilat de banca sau copie dupa SWIFT-ul bancar inainte de plecarea aeronavei in cursa. Neprezentarea acestei dovezi de plata atrage dupa sine intarzierea/anularea zborului, toate costurile suplimentare urmand a fi suportate de catre beneficiar.
11.2 Toate platile si cheltuielile care nu sunt incluse in valoarea zborului charter si sunt efectuate de Operator anticipat, pentru Beneficiar cu acordul prealabil, vor fi rambursate de catre acesta in moneda in care Operatorul emite factura. Beneficiarul va plati suma in interval de 3 zile dupa primirea facturii fara discount.

11. PROGRAMUL DE ZBOR
11.1 Programul de zbor va fi precizat in contractul de charter si va trebui respectat de catre Beneficiar.
11.2 Orele de zbor precizate in programul de zbor vor fi aproximative.
Operatorul va garanta ca aceste ore vor fi respectate si va avea dreptul sa le modifice, numai in cazul unor situatii pe care nu le poate controla sau daca acest lucru este necesar din motive de siguranta a zborului. Costurile suplimentare pentru Beneficiar care rezulta din acestea vor fi suportate de Beneficiar.
11.3 In cazul in care apar intarzieri din motive pentru care Operatorul este responsabil, Operatorului i se va rezerva dreptul de a decide daca transporta pasagerii cu alte mijloace finantate de catre Operator sau daca pasagerii vor fi cazati in hoteluri indicate de Operator pana cand zborul se poate continua.
11.4 Operatorul are dreptul sa factureze Beneficiarului toate costurile suplimentare generate de zborul cu intarziere din vina acestuia, inclusiv costurile pentru aeronava si echipajul care asteapta, in afara de valoarea zborului charter agreata, sau sa anuleze zborul solicitat de Beneficiar si sa factureze taxele de anulare stipulate in art. 14.3.
11.5 Modificarea programului de zbor, agreeat in contractul de charter, se poate face de catre Beneficiar numai cu instiintarea prealabila a Operatorului, nu mai tarziu de 2 zile lucratoare inainte de decolare. Operatorul nu va garanta modificarile in programul de zbor solicitate de Beneficiar si are dreptul sa factureze Beneficiarului toate costurile suplimentare generate de aceste modificari, inclusiv costurile pentru aeronava si echipajul care asteapta sau sa anuleze zborul solicitat de Beneficiar si sa factureze taxele de anulare stipulate comform taxei de anulare.

12. SERVICII DE CATERING
12.1 Operatorul va servi bauturi si mancare pe parcursul zborului in conformitate cu standardele sale .

13. SERVICIU CU INTARZIERE, IMPOSIBILITATEA SERVICIULUI
13.1 In cazul in care Operatorul nu poate sa realizeze sau sa efectueze un zbor stabilit sau sa-si indeplineasca in totalitate obligatiile care decurg din contractul de charter din motive pentru care este responsabil, Operatorul va fi pregatit sa asigure alte mijloace de transport la alegere sau pe cheltuiala sa, cu consultarea prealabila a Beneficiarului, pentru zborul complet sau pentru partea nefinalizata a zborului.
13.2 In cazul in care un zbor nu poate fi realizat deloc sau partial din motive pentru care nu sunt responsabili nici Operatorul nici Beneficiarul, sau este intarziat mai mult de 6 de ore, Operatorul va fi doar obligat, renuntand la alte pretentii, sa restituie Beneficiarului partea din valoarea zborului charter, calculata in conformitate cu lungimea rutei pe care nu s-a efectuat zborul, in cadrul zborului charter agreat.
13.3 Daca zborul charter include si zborul de intoarcere, partea din contractul de charter care se refera la zborul de intoarcere nu va putea fi contestata prin realizarea partiala a zborului din motivele mai sus mentionate, in cazul in care pasagerii au ajuns la destinatie si Operatorul poate realiza zborul de intoarcere conform programului.

14. ANULAREA SI COMISIONUL DE ANULARE
14.1 Anularea din partea Operatorului:
14.1.1 Operatorul poate sa intrerupa Contractul Charter fara avertisment – fara a tine seama de clauza de retragere din contractul de charter:
a) daca Beneficiarul isi incalca obligatiile din contractul de charter, mai ales daca nu plateste valoarea zborului charter la timp, in conditiile agreate.
b) daca a fost inaintata procedura de lichidare a bunurilor Beneficiarului sau acestuia ii este retras, in alt fel, dreptul de a dispune liber de bunurile sale, dar si in cazul in care Beneficiarul este declarat in stare de incapacitate de plata si renunta sa plateasca sau nu este pregatit sa achite valoarea zborului charter.

c) daca forta majora intr-adevar impiedica realizarea zborului.
14.1.2. In situatia in care Operatorul anuleaza un zbor sau renunta la un Contract Charter din alte motive decat cele mentionate la alin 14.1., Operatorul va fi doar obligat, renuntand la alte pretentii, sa restituie Beneficiarului suma platita in avans, mai putin cheltuielile generate de planificarea/organizarea zborului charter agreat.

14.2 Anularea din partea Beneficiarului:

14.2.1 Beneficiarul va avea dreptul sa renunte la contractul de charter inainte de efectuarea transportului, numai in cazul in care forta majora face imposibila realizarea zborului.
14.2.2 Daca Beneficiarul renunta la contractul de charter din alte motive, comisionul de anulare stipulat in art 14.3 se va plati cu efect imediat. Beneficiarul va notifica Operatorului in scris, decizia de a renunta la contract si va primi reconfirmarea in scris din partea Operatorului.
14.2.3 Daca un zbor sau segmente de zbor sunt anulate in timp ce Beneficiarul a semnat sau semneaza un contract de charter pentru un transport similar cu un alt operator in numele lui sau in numele altcuiva, Operatorului i se va rambursa intreaga valoare a zborului charter, in cazul in care nu se stabileste o alta modalitate in situatii individuale.

14.3 Comisionul de anulare

14.3.1 Cand se anuleaza contractele pentru un zbor charter, se vor factura urmatoarele comisioane de anulare:
a) pana in 2 zile inaintea efectuarii zborului, 10% din valoarea zborului charter.
b) cu mai putin de 24 ore inaintea efectuarii zborului, 25 % din valoarea zborului charter
c) in interval de 12 ore inaintea efectuarii zborului, 50% din valoarea zborului charter.
d) in cazul in care aeronava se afla pe un alt aeroport decat cel de baza, la sumenle de mai sus se va adauga costul readucerii aeronavei la aeroportul de baza in cazul in care aceasta nu coincide si cu zborul respectiv

15. LISTA DE PASAGERI

15.1 Beneficiarul va fi obligat sa furnizeze Operatorului o lista a pasagerilor nu mai tarziu de 24 de ore inainte de efectuarea zborului.

16. REFUZAREA REALIZARII TRANSPORTULUI

16.1 Operatorul poate refuza transportul pasagerilor, bagajelor in special in urmatoarele situatii, fara a acorda Beneficiarului dreptul de a se retrage din contract:
a) In cazul persoanelor suferind de boli contagioase sau care ar putea constitui o amenintare pentru securitatea zborului sau care se fac vinovate de nerespectarea sau incearca sa incalce reglementarile aviatiei, ale politiei de frontiera sau vamale.
b) In cazul bagajelor sau a marfurilor care constituie o amenintare pentru securitatea zborului (orice materiale care cad sub incidenta reglementarilor bunurilor periculoase la transportul aerian).

17. JURISDICTIA

In eventualitatea unor dispute ca urmare a contractului de charter, modificarile si acordurile aditionale, instantele judecatoresti competente in solutionarea acestor dispute vor avea jurisdictie exclusiva.
In cazul in care disputele nu se pot rezolva pe cale amiabila, instanta romana va avea jurisdictie exclusiva.